



**Форма  
міжнародного сертифіката  
для ввезення (пересилання) на митну територію України  
консервованих кормів для домашніх тварин <sup>(1)</sup>/**

Form of International certificate  
for introduction (sending) to the customs territory of Ukraine  
of canned petfood <sup>(1)</sup>

**Країна-експортер/Exporting country**

<b>Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment</b>	<b>I.1. Відправник/Consignor</b>  Назва/Name  Адреса/Address	<b>I.2. Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката/ International Certificate reference number</b>  .....	1.2.a.
	Номер телефону/Tel.	<b>I.3. Центральний компетентний орган країни-експортера/ Central Competent Authority of exporting country</b>	
		<b>I.4. Місцевий компетентний орган країни-експортера /Local Competent Authority of exporting country</b>	
	<b>I.5. Одержувач/Consignee</b>  Назва /Name  Адреса/Address  Поштовий індекс/Postal code  Телефон/Tel.	<b>I.6. Особа, відповідальна за вантаж в Україні/Person responsible for the consignment in Ukraine</b>  Назва/Name  Адреса/Address  Поштовий індекс/Postal code  Телефон/Tel	

<b>I.7. Країна походження</b> / Country of origin	<b>Код ISO/ ISO code</b>	<b>I.8. Зона походження/ Zone of origin</b>	<b>Код/ Code</b>	<b>I.9. Країна призначення/ Country of destination</b>	<b>Код ISO / ISO code</b>	<b>I.10.</b>
<b>I.11. Місце походження/Place of origin</b> <b>Назва/Name</b> <b>Адреса/Address</b> <b>Номер затвердження/ Approval number</b> <b>Назва/Name</b> <b>Адреса/Address</b> <b>Номер затвердження/ Approval number</b>				<b>I.12. Місце призначення/ Place of destination</b> <b>Назва/Name</b> <b>Адреса/Address</b> <b>Поштовий індекс/Postal code</b> <b>Митний склад/Custom warehouse</b> <b>Номер затвердження/Approval number</b>		
<b>I.13. Місце відвантаження/Place of loading</b> <b>Адреса/Address</b>				<b>I.14. Дата відправлення/Date of departure</b>		
<b>I.15. Транспорт/Means of transport</b>  Літак/ <input type="checkbox"/> Аероплане Судно/ <input type="checkbox"/> Ship Залізничні <input type="checkbox"/> вагони/ Railway wagon  Дорожній <input type="checkbox"/> екіпаж/ Road vehicle Інший/ <input type="checkbox"/> Other <b>Ідентифікація /Identification:</b>  <b>Документальні посилання/ Documentary references:</b>				<b>I.16. Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні/ Entry BIP in Ukraine</b>  <b>I.17.</b>		

<b>I.18. Опис товару/Description of commodity</b>	<b>I.19. Код вантажу (УКТЗЕД)</b> Commodity code (HS code) <b>2309</b>			
<b>I.21. Температура продукту/Temperature of the product</b>  Температура навколишнього середовища/Ambient <input type="checkbox"/>  Охолоджений/Chilled <input type="checkbox"/>  Заморожений/Frozen <input type="checkbox"/>	<b>I.20. Кількість/Quantity</b>  <b>I.22. Кількість упаковок/</b> Number of packages			
<b>I.23. Номер пломби/контейнера/</b> Seal /container No	<b>I.24. Тип пакування/Type of packaging</b>			
<b>I.25. Товари призначені для/Commodities certified as</b>  Корм для тварин/Animal feedingstuff <input type="checkbox"/> Технічне використання/Technical use <input type="checkbox"/>				
<b>I.26.</b>	<b>I.27. Для імпорту (ввезення) в Україну/</b> <input type="checkbox"/> For import (admission) into Ukraine			
<b>I.28. Ідентифікація товару/Identification of the commodities</b>  <div style="text-align: center;"> <b>Номер затвердження потужності (об'єкта)/</b>          Approval number of establishments       </div>  <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%; border: none;"> <b>Вид (наукова назва)/</b>          Species (Scientific name)       </td> <td style="width: 33%; border: none;"> <b>Потужність (об'єкт) виробництва/</b>          Manufacturing plant       </td> <td style="width: 33%; border: none;"> <b>Вага/</b>          Net weight       </td> </tr> </table>		<b>Вид (наукова назва)/</b> Species (Scientific name)	<b>Потужність (об'єкт) виробництва/</b> Manufacturing plant	<b>Вага/</b> Net weight
<b>Вид (наукова назва)/</b> Species (Scientific name)	<b>Потужність (об'єкт) виробництва/</b> Manufacturing plant	<b>Вага/</b> Net weight		

Країна-експортер/Exporting country

Консервовані корми для домашніх тварин/Canned petfood

II. Інформація про здоров'я/  
Health information

II.a. Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката/International Certificate reference number

II.b.

**II. Підтвердження безпечності для здоров'я тварин /Animal health attestation**

Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що консервовані корми для домашніх тварин, зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам:/ I, the undersigned official veterinarian, certify that the canned petfood described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:

**II.1. вироблені та зберігались на потужності (об'єкті), що затверджена та знаходиться під наглядом компетентного органу країни-експортера/країни походження, та де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР)/has been prepared and stored in an establishment approved and supervised by the competent authority of exporting country/country of origin, and and where a programme, based on the HACCP principles.**

**II.2. вироблені виключно із таких побічних продуктів тваринного походження:/has been prepared exclusively with the following animal by-products:**

<sup>(2)</sup>або/  
either

[туші та частини забитих тварин або, у випадку мисливської здобичі, цілі впольовані тварини або їх частини, які придатні до споживання людиною відповідно до вимог законодавства України, але не призначені для споживання людиною у зв'язку із комерційними цілями]/[ carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Ukrainian legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons];

<sup>(2)</sup>та/або/  
and/or

[туші та їх нижчезазначені частини, що отримані з тварин, які або були забиті на бійні та визнані придатними до забою для споживання людиною внаслідок передзабійного огляду, або цілі тварини та їх нижчезазначені частини, що є мисливською здобиччю, впольованою для споживання людиною відповідно до вимог законодавства України]/

[carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Ukrainian legislation]:

**туші тварин або частини тварин, що визнані непридатними для споживання людиною відповідно до вимог законодавства України, та щодо яких не виявлено ознак захворювання інфекційними хворобами, що можуть передаватися людині або**

**тварині/carcases or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Ukrainian legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;**

**голови свійської птиці/heads of poultry;**

**шкіри та шкури, включаючи їх шматки та обрізки, роги та копита, включаючи фаланги, зап'ясткові та п'ясткові кістки, а також плюснові та передплюснові кістки, що отримані із нежуйних тварин/hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;**

**щетина свиней/pig bristles;**

**пір'я]/feathers];**

**(<sup>2</sup>)та/або/ and/or** **[кров тварин, що не виявили жодних ознак хвороби, що може передаватись через кров людям або тваринам, та отримана із тварин, окрім жуйних, які були забиті на бійні та внаслідок передзабійного огляду визнані придатними до забою для споживання людиною відповідно до вимог законодавства України]/[blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Ukrainian legislation legislation];**

**(<sup>2</sup>)та/або/ and/or** **[побічні продукти тваринного походження, отримані під час виготовлення продуктів, призначених для споживання людиною, включаючи знежирені кістки, шкварки та шлам з центрифуги або сепаратора від переробки молока]/[ animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing];**

**(<sup>2</sup>)та/або/ and/or** **[продукти тваринного походження або харчові продукти, що містять продукти тваринного походження, які не призначені для споживання людиною у зв'язку із комерційними цілями або внаслідок виробничих, пакувальних або інших дефектів, які не становлять загрози для здоров'я людей і тварин]/ [products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise];**

**(<sup>2</sup>)та/або/ and/or** **[корми для домашніх тварин та корми тваринного походження або корми, що містять побічні продукти тваринного походження або продукти оброблення, переробки побічних продуктів тваринного походження, які не призначені для годування тварин у зв'язку із комерційними цілями або внаслідок виробничих, пакувальних або інших дефектів, які не становлять загрози для здоров'я людей або**

**тварин]**[petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises];

<sup>(2)</sup>та/або/  
and/or [кров, плацента, вовна, пір'я, шерсть, роги, частини копит і сире молоко, що отримані із живих тварин, які не мали жодних ознак захворювань, що можуть передаватись людям або тваринам, крім крові жуйних тварин, що потребують дослідження на губчастоподібну енцефалопатію];/[blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk obtained from live animals that did not show any signs of diseases communicable to humans or animals. except for blood of ruminants requiring testing for TSE;]

<sup>(2)</sup>та/або/  
and/or [водні організми (гідробіонти) та їх частини, крім морських ссавців, у яких не виявлено ознак захворювання інфекційними хворобами, що можуть передаватися людині або тварині, виловлені з метою розміщення на ринку]/[aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals];

<sup>(2)</sup>та/або/  
and/or [побічні продукти тваринного походження з водних організмів (гідробіонтів), виловлених з метою розміщення на ринку, які утворюються під час виробництва продукції для споживання людиною]/[animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption];

<sup>(2)</sup>та/або/  
and/or [нижчезазначений матеріал, що отриманий із тварин, які не мали жодних ознак захворювань, що можуть передаватись людям або тваринам]/[the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:

**черепашки та панцирі молюсків та ракоподібних з м'якими тканинами або м'ясом/shells from shellfish with soft tissue or flesh;**

**наступні матеріали, що отримані з наземних тварин/the following originating from terrestrial animals:**

**побічні продукти із інкубатора/hatchery by-products;**

**яйця/ eggs,**

**яйцепродукти, включаючи шкаралупи яєць] /egg by-products, including egg shells];**

**добовий молодняк, забитий для комерційних цілей /day-old chicks killed for commercial reasons];**

<sup>(2)</sup>та/або/  
and/or [побічні продукти тваринного походження, отримані із водних або наземних безхребетних тварин, окрім видів, що є збудниками захворювань, які можуть передаватись людям або тваринам]/[animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to

humans or animals].

- П.3.** піддані термічній обробці в герметичних контейнерах для досягнення мінімального значення  $F_c = 3$ /has been subjected to heat treatment to a minimum  $F_c$  value of 3 in hermetically sealed containers;
- П.4.** вибіркові зразки, відібрані щонайменше з п'яти контейнерів кожної обробленої партії досліджені за допомогою лабораторно-діагностичних методів для забезпечення належної термічної обробки відповідно до пункту П.3 цього міжнародного сертифіката/was analysed by a random sampling of at least five containers from each processed batch by laboratory diagnostic methods to ensure adequate heat treatment as foreseen under point П.3 of this International Certificate;
- П.5.** щодо консервованих кормів для домашніх тварин вжито усіх запобіжних заходів з метою уникнення забруднення збудниками захворювань після обробки/canned petfood has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment.
- П.6.** консервовані корми для домашніх тварин не містять та не є отриманими:/canned petfood does not contain and is not derived from:
- <sup>(2)</sup>або/  
either із ризикового матеріалу чи м'яса механічного обвалювання (ММО) із кісток ВРХ, кіз або овець, а тварини, з яких отримано тваринний білок, не піддавались забою після оглушення за допомогою газу, введеного в порожнину черепа, або після оглушення методом розривання тканин центральної нервової системи за допомогою довгастого інструменту у формі стрижня, що вводиться в порожнину черепа/specified risk material or mechanically separated meat from the bones of bovine, caprine and ovine animals. The animals from which animal protein is derived were not slaughtered/killed by means of gas injected into the cranial cavity after stunning or laceration of central nervous tissue after stunning by means of elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;
- <sup>(2)</sup>або/or з матеріалу, відмінного від матеріалу, отриманого з ВРХ, кіз або овець, які були народжені, вирощені та забиті на території країни <sup>(2)</sup>чи зони<sup>(3)</sup> з незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЄБ/materials other than the materials from bovine, ovine or caprine animals, which were born, reared and slaughtered in a country <sup>(2)</sup>or zone<sup>(3)</sup> with a classified negligible BSE risk in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code.
- П.7.** [Якщо побічні продукти тваринного походження, призначені для годування жуйних, містять молоко або молочні продукти, отримані від овець або кіз, ці вівці та кози з моменту народження або протягом останніх трьох років мають безперервно утримуватися у господарстві, щодо якого не було встановлено ветеринарно-санітарних обмежень, пов'язаних із трансмісивною губчастоподібною енцефалопатією, та щодо якого протягом останніх трьох років виконувались такі вимоги:]/[In case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine and caprine origin, ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no veterinary and sanitary restrictions have been imposed in connection with TSE and which for

the last three years has complied with the following requirements:

господарство піддавалось регулярному інспектуванню державним ветеринарним інспектором країни-експортера/країни походження/the holding has been subjected to regular inspections by state veterinary inspectors in the country of origin/exporting country;

у господарстві не було зафіксовано випадків скрепі овець або, у разі фіксування випадків цього захворювання, всі тварини, щодо яких було встановлено наявність скрепі овець, були забиті та знищені (за винятком племінних баранів з генотипом ARR/ARR і племінних овець, які мають щонайменше одну алель ARR і не мають жодної алелі VRQ)/no cases of classical scrapie in sheep have been registered on the holding or in the event of confirmation of a classical scrapie case, all animals in which classical scrapie is confirmed are killed and destroyed (except for breeding rams of ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele);

вівці та кози, за винятком овець, які мають генотип пріону ARR/ARR, можуть вводитись у господарство лише у випадку, якщо походять з господарства, яке відповідає зазначеним вище вимогам]/ovine and caprine animals, with the exception of sheep of ARR/ARR prion genotype, are introduced to the holding only if they come from a holding that complies with mentioned above requirements].

#### Примітки/Notes

Вимоги цього міжнародного сертифіката застосовуються до консервованих кормів для домашніх тварин, що походять з країни чи її окремої території (зони або компартмента) та з потужності, які внесено до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) продуктів на митну територію України/Requirements of this International Certificate apply to canned petfood, originating from a country or a separate territory (zone or compartment) thereof and from an establishment listed in the register of countries and establishments authorised for the importation (shipment) of products to the customs territory of Ukraine.

#### Частина I/Part I:

Пункт I.11 та I.12 : Назва, адреса та номер затвердження потужності (об'єкта), що виданий компетентним органом/ Box I.11 and I.12: Name, address and approval number of establishment, issued by competent authority.

Пункт I.15: Зазначити реєстраційний номер(и) залізничних вагонів та вантажних автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків, якщо останні відомі. У разі перевезення у контейнерах чи коробках – їх загальна кількість та реєстраційні чи серійні номери вказуються у пункті I.23/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.



**Пункт I.23:** У разі контейнерів для насипних продуктів, зазначити номер контейнера та номер печатки (де це необхідно)/ I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.

**Пункт I.25:** Технічне використання: будь-яке використання для цілей інших, ніж годування свійських тварин (крім хутрових тварин) та виробництва кормів для домашніх тварин/Box I.25: Technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals and the production of petfood.

**Частина II:/Part II:**

**(1) Консервовані корми для домашніх тварин – корми для домашніх тварин, піддані термічній обробці та запаковані в герметичні контейнери\*/Canned petfood - means heat-processed petfood contained within a hermetically sealed container\*;**

**\*Герметичний контейнер – контейнер, сконструйований у спосіб, що забезпечує запобігання проникненню мікроорганізмів – контейнер, сконструйований у спосіб, що забезпечує запобігання проникненню мікроорганізмів/Hermetically sealed container means a container that is designed and intended to be secure against the entry of micro-organisms;**

**(2) Вибрати потрібне/Keep as appropriate.**

**(3) Застосовується у разі визнання компетентним органом України зонування/Applies in case of recognition by Competent Authority of Ukraine of zoning.**

**(4) Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту/ The signature and the seal must be in a different colour that of the text.**

**Державний ветеринарний інспектор/  
Official veterinarian**

**Прізвище (великими літерами)/  
Name (in capitals letters)**

**Дата/  
Date:**

**Печатка<sup>(4)</sup>/  
Stamp<sup>(4)</sup>**

**Кваліфікація та посада/  
Qualification and title**

**Підпис<sup>(4)</sup>/  
Signature<sup>(4)</sup>**